

Lettre d'Armand Aubanelle à sa famille en 1944

<http://www.francaislibres.net/liste/fiche.php?index=52362>

Le 6 décembre 1944.

Bien chers parents

C'est avec une joie délirante que j'ai reçu votre bien courte lettre. C'est la première depuis Mai 1940, et ces 4 longues et terribles années de guerre m'avaient beaucoup assouffis de vos nouvelles.

Mais je bénis l'heureuse providence qui a bien voulu que mon adresse vous parvienne, et que vos nouvelles arrivent jusqu'à moi. Je suis excellentement touché au sujet d'Helène et de Pierrot que la chance n'a pas voulu favoriser.

Je vais vous commencer mon histoire.

Après l'armistice en juin 1940, je me trouvais à Alexandrie à bord du Torpilleur "Torbien", comme vous le savez cet infâme Amiral Godffroy (quit Dieu au ses os) secouru par des officiers pro-Nazis avec une mentalité défaitiste et des sentiments qui n'ont rien de Français ont accepté de rester là inactif. Alors quelques uns de mes camarades et moi sommes partis dans la marine Anglaise pour continuer la lutte à côté de nos Alliés.

(2)

c'était en juillet, Mais au mois d'août
le General De Gaulle constituait une Marine
Libre en Angleterre, nous nous sommes rejoins
à lui, c'était en septembre 1940, jours bien
sombres, où l'Angleterre seule et sans beaucoup
d'armement était à la merci d'une invasion
Allemande. Là je suis embarqué à bord du
sous-marin "Rubis" où je suis resté quelques
temps. En suite je suis embarqué à bord
du sous-marin "Junon". Je l'assume que ces
deux sous-marins ont souvent fait payer
une très chère tribut aux Allemands, par notre
présence dans les eaux des ~~ces~~ pays qu'ils
occupaient. En 1942 je suis tombé malade et
mis inapte aux sous-marins. Je suis donc
embarqué sur une corvette la "Rose/Lys" sur
laquelle j'ai fait 2 ans, c'est avec cette
corvette que j'ai fait la bataille de l'Invasion,
nous escortions les premiers convois. Inutile de
vous dire le choc au cœur que nous avons
reçu en appercevant pour la première fois depuis
5 ans les côtes de notre chère France. Au mois
d'août cette année j'ai quitté la "Rose/Lys"
et je suis sur une Frigate qui s'appelle
Croix de Lorraine

(3)

entre sous-marins, corvette et Tregate j'ai
actuellement 51 mois d'embarquement depuis l'armistice.
Je pense que bientôt j'aurai le loisir d'un
poste à terre. J'espère aussi que sous peu
je vais avoir une permission et que je pourrai
enfin vous revoir.

. La vie en Angleterre n'a pas été
toujours belle, le peuple a aussi lui beaucoup
souffert, mais on avait la satisfaction d'être libre.
†. Une famille anglaise m'a pris et m'a toujours
considérer comme étant des leurs, c'est chez eux
que ~~j'ai~~ j'ai passé toutes mes permissions depuis
4 ans et demi. Maintenant je parle l'anglais
presque couramment.

. Et toi mon vieux papa, tu as dû
changer, la guerre les privations et les souffrances
de toutes sortes n'ont pas dû te rajeunir, et
Lante Ninie, elle qui était un peu malade
déjà de longue date, enfin j'espère que bientôt
je serai parmi vous.

. Je suis très d'heureux d'apprendre
que René est marié, et qu'il a petit garçon de 3 ans,
et que son ^{deuxième} nom de baptême est aussi le mien.

(4)

quand j'irai en permission je lui apporterai des
bonbons et du chocolat, pauvre gosse il doit
en être privé. Quant à René j'attends de ses
nouvelles, au envoyez son adresse quand vous le
pouvez et donnez moi un ^{peu} plus de ses nouvelles
lorsque vous m'écrivez, s'il va au Canada je
lui donnerai l'adresse des amis que j'ai là bas, qui
parlent Français et qui se feront un plaisir de le
recevoir. Donnez moi aussi des nouvelles de
Regina et de Victor, et beaucoup plus de
détails sur Châtel-Gerard, et toute la famille,
George et Irène, la petite Ninon, Albert Marie et Guy
de Cussy, tante Pauline, La famille Ganceau,
Boucherot, Mandot. Et Moreau d'Annoux
lequel j'ai vu à Dakar en mai 1940. Les
frères Bonnetat, Lucien Jacquelin et sa famille.
Enfin tous les amis ??

Quant à moi j'ai aussi beaucoup
changé (heureusement d'ailleurs) je vous envoie 2 photos
qui ne sont pas très belles mais qui vous donnera
un petit aperçu, l'une est de 1941 l'autre en 1943.

Je suis très navré d'apprendre
les atrocités des Allemands en France.

mais les soldats Français de Leclerc et de De Lattre leur rendront cela n'en doutez pas. Quant aux collaborateurs, j'espère qu'aux moins vous êtes entrain de les régler. Je pense que mes camarades d'écoles les frères Gratteau, Tissier et..... tous ceux de mon âge font leurs devoirs au près de ces gens a idées Germanophiles.

Enfin je dois stopper car en ce moment nous avons beaucoup de travail. Ecrivez-moi souvent et donnez-moi beaucoup de détails de partout

Donnez mes amitiés et mon bon souvenir a tous mes amis de Chatel-Gerard et de S'Isle et leurs nouvelles me feraient beaucoup plaisir

Je vous quitte pour cette fois en envoyant a toute la famille mes plus affectueux baisers

Aubryelle Armand
9/11 Cimancier
Tregate "Croix de Lorraine"
Poste Navale Française

~~Armand~~
P.S. Excusez l'écriture et les fautes, mais je'ai moi beaucoup oubliés pendant presque 5 ans en Angleterre, je n'avais pas l'occasion d'écrire beaucoup le Français
Armand